

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 425	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.425
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 04.04.2018 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 04.04.2018, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of <b>CEZ Distribution Bulgaria AD</b>, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “<b>the Company</b>”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
<p>1. г-н Петър Холаковски, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол;</p>	<p>1. Mr. Petr Holakovsky, attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Tomas Pecka, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company’s By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes;</p>
<p>2. г-н Виктор Любомиров Станчев</p>	<p>2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството <b>УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</b></p>	<p>The Management Board of the Company <b>ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</b></p>
<p><b>По точка 5 от дневния ред:</b> Вземане решение за избор на изпълнител за сключване на договор след проведен вътрешен конкурентен избор с предмет: „Доставка на еднофазни и трифазни статични електромери за директно измерване, след сключени рамкови споразумения“, реф. №</p>	<p><b>Under item 5 of the agenda:</b> Taking decision about selection of contractor for signing agreement following up held internal competitive selection with subject “Delivery of single-phase and three-phase static meters for direct reading based on signed frame agreements”, ref. number</p>



PPD 18-013.	PPD 18-013.
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД поръчка с предмет: „Доставка на еднофазни и трифазни статични електромери за директно измерване, след сключени рамкови споразумения“, реф. № PPD 18-013, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-2486/ 15.03.2018 г. на г-н ПЕТЕР ХОЛАКОВСКИ – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в поканата за участие в обществената поръчка критерий.</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with subject “Delivery of single-phase and three-phase static meters for direct reading based on signed frame agreements”, ref. number PPD 18-013, there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order No. CD-ORD-2486/ 15.03.2018 of PETER HOLAKOVSKY – member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the invitation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 5 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 5 of the agenda.</p>
<p><b>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b>  На На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 във връзка с чл. 82, ал. 4, т. 5 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 02.04.2018 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:</p> <p>1. Възложителят е открил процедура за сключване на договор в резултат на рамково споразумение по чл. 82 от ЗОП с предмет: „Доставка на еднофазни и трифазни статични електромери за директно измерване, след сключени рамкови споразумения“ и идентификационен (референтен) № PPD 18-013. Предметът на поръчката е разделен на 2 обособени позиции, както следва:</p> <p>1.1. Обособена позиция 1 – „Доставка на еднофазни статични електромери за директно измерване“; и</p> <p>1.2. Обособена позиция 2 – „Доставка на трифазни статични електромери за директно измерване“.</p>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b>  On the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 in relation to Art. 82, Para. 4, Item 5 of the Public Procurement Act (PPA) as well as on the grounds of the results from the work of the Commission reflected in Report dated 02.04.2018 and in the accompanying documents drafted during the work of the Commission and after taking into consideration the following circumstances, as follows:</p> <p>1. The Assignor started a procedure on conclusion of a contract as a result of a frame agreement under Art. 82 of the PPA with subject: ‘Delivery of single-phase and three-phase static meters for direct metering, after concluded frame agreements’ and identification (reference) No. PPD 18-013. The subject of the public procurement has been divided into 2 detached lots as follows:</p> <p>1.1. Detached Lot 1 - „Delivery of single-phase static meters for direct metering“; and</p> <p>1.2. Detached Lot 2 - „Delivery of three-phase static meters for direct metering“;</p>



2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 2 593 793.00 лв., без ДДС;

3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществената поръчка, възложителят е изпратил покана на лицето, с което има сключени рамкови споразумения за всяка от обособените позиции в резултат на предходна процедура за възлагане на обществена поръчка, на 02.03.2018 г., като е публикувал поканата на същата дата на профила на купувача. В поканата е определен и крайния срок за получаване на оферти, който е до 16:30 ч. на 14.03.2018 г.;

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, възложителят е получил една оферта за двете обособени позиции, от поканеното лице, регистрирана, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-2738/ 14.03.2018 г. в 14:44 часа от „ДЕЙЗИ ТЕХНОЛОДЖИ“ ЕООД.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка, със Заповед № CD-ORD-2486/ 15.03.2018 г. на г-н ПЕТЕР ХОЛАКОВСКИ – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка (включително провеждане на преговори с поканения участник, подал оферта), като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 02.04.2018 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 02.04.2018 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=85902&companyId=20808>.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район

2. The public procurement has an estimated value of BGN 2 593 793.00, VAT exclusive;

3. For announcing the starting of the procedure for awarding a public procurement on 02.03.2018 the Assignor sent an invitation to the person with which it has concluded frame agreements under each detached lots as a result of a previous procedure for awarding a public procurement and published the invitation on the same date on the Buyer's profile. The deadline for receiving offers – until 16.30 h on 14.03.2018 - was indicated in the invitation.

4. Until the deadline for submission of offers the Assignor has received one offer for the two detached lots by the invited person, registered as follows:

4.1. Inc. No. CD-DOC-2738/ 14.03.2018 at 14:44 h by DEIZY TECHNOLOGY EOOD.

5. After the deadline for receiving offers with Order No. CD-ORD-2486/ 15.03.2018 of PETER HOLAKOVSKY – member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure for awarding the public procurement;

6. The Commission has fulfilled all activities established under the PPA and the Rules for Application of the PPA (RAPP) for conduction of the procedure for awarding the public procurement (including the conduction of negotiations with the candidate which submitted offer) as the results of its work are reflected in a Report dated 02.04.2018;

7. On 02.04.2018 the Commission's Report as well as all the accompanying documents drafted during the work of the Commission were sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its legal competence;

8. The address of the electronic file on the conduction of the procedure for awarding a public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=85902&companyId=20808>.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company operating in the energy service sector having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko



„Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

**РЕШИ:**

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участника вследствие проведената процедура за възлагане на обществената поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

**I.A. ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 1:**

1-во място: „ДЕЙЗИ ТЕХНОЛОДЖИ“ ЕООД с обща стойност в размер на 1 207 311.00 лв. без ДДС.

**I.B. ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 2:**

1-во място: „ДЕЙЗИ ТЕХНОЛОДЖИ“ ЕООД с обща стойност в размер на 1 178 785.00 лв. без ДДС.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка участникът, класиран на ПЪРВО МЯСТО за всяка обособена позиция, а именно:

**II.A. ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 1:** „ДЕЙЗИ ТЕХНОЛОДЖИ“ ЕООД. В своята оферта участникът е заявил, че **НЯМА** да ползва подизпълнител/и;

**II.B. ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 2:** „ДЕЙЗИ ТЕХНОЛОДЖИ“ ЕООД. В своята оферта участникът е заявил, че **НЯМА** да ползва подизпълнител/и.

III. С участникът, класиран на ПЪРВО МЯСТО и определен за изпълнител за съответната обособена позиция от предмета на обществената поръчка да бъде сключен договор за възлагането ѝ.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участникът, определен за изпълнител по всяка от обособените позиции, като подпише самостоятелно съответния договор и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва: **НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.**

VI. Упълномощава **РАЛИ МАНЧЕВ** – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“

Shose Blvd., Mladost District, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity being an Assignor of the public procurement pursuant to Article 5, Para. 4, Item 2 of the PPA,

**DECIDED:**

I. Confirms the ranking of the candidate based on the conducted procedure for awarding a public procurement reflected in the Commission's Report and prepared according to the announced criterion for awarding a public procurement 'the lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA and announces, it is in the following order:

**I.A. FOR DETACHED LOT 1:**

1-st place: DEIZY TECHNOLOGY EOOD, with total price of BGN 1 207 311.00, VAT exclusive.

**I.B. FOR DETACHED LOT 2:**

1-st place: DEIZY TECHNOLOGY EOOD, with total price of BGN 1 178 785.00, VAT exclusive.

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked **FIRST** under each detached lot, namely:

**II.A. FOR DETACHED LOT 1:** DEIZY TECHNOLOGY EOOD. In its offer the candidate has declared that the services of (a) subcontractor/s **SHALL NOT** be used;

**II.B. FOR DETACHED LOT 2:** DEIZY TECHNOLOGY EOOD. In its offer the candidate has declared that the services of (a) subcontractor/s **SHALL NOT** be used.

III. A contract for awarding the public procurement shall be concluded with the candidate ranked **FIRST** and determined as an Assignee under each detached lot under the subject of the public procurement procedure.

IV. Each one of the Members of Management Board individually to conclude a written contract for awarding the public procurement with the candidate determined as an Assignee under each detached lots as signs the respective contract and the applications to it which require the Assignor's signature.

V. Eliminates from participation in the procedure for awarding the public procurement the below mentioned candidates because of the reasons and motives reflected in the Commission's Report, as follows: **THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES.**

VI. Authorizes **RALI MANCHEV** – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD to send



<p>АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>this Decision to the candidates in the procedure in the legally established term as well as on the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p><b>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Петър Холаковски, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка</b></p>	<p><b>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr.Petr Holakovsky as in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Tomas Pecka;</b></p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 5 от Протокол № 425 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 04.04.2018 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 5 of Protocol No. 425 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 04.04.2018. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

  
 \_\_\_\_\_  
 Румяна Христова/ Rumyana Hristova  
 Секретар на УС/ Secretary of the MB